

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ВАДИМА ГЕТЬМАНА»

Навчально-науковий інститут «Юридичний інститут ДВНЗ «Київський
національний економічний університет імені Вадима Гетьмана»

Кафедра іноземних мов Юридичного інституту

ЗАТВЕРДЖЕНО:

Науково-методичною радою Університету
Протокол від «30» вересня 2022 р. № 2

Голова НМР  Анатолій КОЛОТ

**РОБОЧА ПРОГРАМА
НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
«ТЕОРІЯ ТА ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ»**

рівень вищої освіти

ПЕРШИЙ (БАКАЛАВРСЬКИЙ)

галузь знань

29 «МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ»

спеціальність

293 «МІЖНАРОДНЕ ПРАВО»

освітньо-професійна
програма

«МІЖНАРОДНЕ ПРАВО»

тип навчальної дисципліни

ОБОВ'ЯЗКОВА


ПОГОДЖЕНО:

Керівник проектної групи /
Гарант освітньо-професійної програми

 Вікторія ЧОРНА

РЕКОМЕНДОВАНО:

кафедрою іноземних мов Юридичного
інституту, протокол від «10» вересня 2022 р.
№ 2

Завідувач кафедри 

Олена ТІТОВА

ПОГОДЖЕНО:

Начальник навчально-методичного
відділу забезпечення якості освіти
та акредитації

 Тетяна ФРОЛОВА

Київ – 2022

Розробники:

Тітова О.С., кандидат економічних наук, завідувач кафедри іноземних мов,
titova.olena@kneu.edu.ua

Мачуський В.В., старший викладач кафедри іноземних мов,
volodymyr.machuskyi@kneu.edu.ua

Форма навчання –	очна (денна)
Семестр –	1, 2, 3, 4
Кількість кредитів ECTS –	10
Форма підсумкового контролю –	залік / екзамен
Мова(и) викладання –	англійська, українська,

© Тітова О.С.,
Мачуський В.В. 2022
© КНЕУ, 2022

ЗМІСТ

ВСТУП	4
1. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ	8
2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ	9
3. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗДОБУВАЧА	11
3.1. Порядок поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання здобувача	11
3.2. Перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни	15
4. РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ДЖЕРЕЛА	16
4.1. Основна література	16
4.2. Додаткова література	16
4.3. Дистанційні курси та інформаційні ресурси	16

ВСТУП

Робоча програма навчальної дисципліни «Іноземна мова» розроблена відповідно до Положення про робочу програму навчальної дисципліни в ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана», затвердженого Вченою радою Університету 27.05.2021 року (протокол № 10) та введеного в дію наказом ректора від 27.05.2021 року № 306.

Навчальна дисципліна «Іноземна мова» є однією із складових комплексної підготовки фахівців першого (бакалаврського) рівня вищої освіти в галузі знань 29 «Міжнародні відносини» спеціальності 293 «Міжнародне право» та одна з обов'язкових компонентів/спеціальних навчальних дисциплін для студентів освітньо-професійної програми «Міжнародне право».

Анотація навчальної дисципліни.

Навчальна програма для дисципліни «Іноземна мова» (галузі знань «Міжнародні відносини» (29), спеціальність Міжнародне право (293)) укладена на основі Положення «Про програму навчальної дисципліни» підготовленого відповідно до Закону України «Про вищу освіту», Закону України «Про освіту» і Положення «Про організацію освітнього процесу» з урахуванням концептуальних положень Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти та Програми з англійської мови для професійного спілкування. Навчальна програма є нормативним документом кафедри і складена на основі типової програми з іноземної мови за професійним спрямуванням в межах Галузевого Стандарту Вищої Освіти (ГСВО) України; освітньо-професійної програми (ОПП) та програми “English for Specific Purposes (ESP) National Curriculum for Universities” (Англійська мова професійного спрямування), Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти та згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Процес європейської інтеграції вимагає високого рівня комунікативної компетентності як обов'язкового компонента вищої освіти. На даному етапі розвитку нашого суспільства значно зростає роль навчання іноземній мові професійного спрямування як засобу спілкування, що, перш за все, передбачає формування у студентів здатності спілкуватися іноземною мовою в конкретних професійних, ділових, наукових сферах і ситуаціях із урахуванням особливостей професійного мислення. Професійне спілкування іноземною мовою допомагає особистості розвиватися, підвищувати свій загальний, інтелектуальний і фаховий рівні.

Міждисциплінарні зв'язки. Викладання даної дисципліни корелюється зі змістом фахових дисциплін, як загального, професійного, так і вибіркового профілю а саме: «Історія міжнародного права», «Історія міжнародних відносин», «Поглиблене вивчення основної іноземної мови», «Право міжнародних договорів», «Іноземна мова», «Право Європейського Союзу» та інші.

Мета дисципліни. «Іноземна мова» полягає у формуванні спеціальної міжкультурної комунікативної компетенції, яка охоплює мовну, соціальну, культурну, професійну та навчальну компетенції, що дозволить поєднати спеціальні знання, навички і уміння для професійного іншомовного усного та писемного мовлення, підвищення ефективності міжкультурної комунікації у професійній сфері.

Процес іншомовної підготовки студентів, спрямований на формування професійної комунікативної компетенції, яка розглядається як мовна поведінка, що вимагає набуття лінгвістичної компетентності (мовленнєвих та мовних умінь) в поєднанні з соціолінгвістичною та прагматичною компетентностями, що необхідні для виконання завдань, пов'язаних з навчанням та роботою. Розвиток іншомовної професійної комунікативної компетенції відбувається відповідно до здатності студентів навчатися, їх предметних знань та попереднього досвіду, і здійснюється в межах ситуативного контексту, пов'язаного з навчанням і спеціалізацією.

Результатом опанування програми з дисципліни «Іноземна мова» є сформованість лінгвістичної компетенції, яка складається з лексичної, граматичної, семантичної,

фонологічної, орфографічної та орфоепічної компетенцій.

Завдання дисципліни. Набуття студентами навичок читання з повним розумінням змісту; аналізу фахової, суспільно-політичної, суспільно-економічної й художньої літератури; володіння усною монологічною і діалогічною мовою в межах суспільно-політичної, загальною юридичної тематики; реферування та анотування спеціальної літератури; складання англійською мовою службових листів і документів з юридичних питань.

Предмет дисципліни. Предметом дисципліни є іноземний дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетентності (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування у розмаїтті сучасних правових проблем. Відповідно до міжнародних та вітчизняних стандартів вивчення іноземної мови існують визначені обсяги спеціальної лексики, мовних, мовленнєвих, функціональних та граматичних конструкцій англійської мови, що дає можливість здійснювати професійне усне та писемне спілкування та одержати необхідну професійну інформацію англійською мовою з іноземних джерел.

У *результаті* вивчення навчальної дисципліни згідно з вимогами освітньо-професійної програми студент повинен:

знати:

- лінгвокраїнознавчі реалії країни, мова якої вивчається (професійні терміни і поняття);
- стійкі словосполучення, які трапляються в текстах;
- основні значення деяких службових слів та їх багатозначність;
- засади і доктрини міжнародного публічного права, а також змісту основних міжнародно-правових інститутів;
- основи права Європейського Союзу;

уміти:

- спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово, у тому числі у професійній сфері;
- читати та розуміти оригінальні тексти зі спеціальності;
- працювати з різного виду словниками;
- читати про себе з метою одержання основної інформації з нових текстів спеціальної та загальної тематики;
- вести дискусії на теми, передбачені програмою;
- правильно застосовувати лексику тем у реальних ситуаціях, вести бесіди на професійну тематику;
- аналізувати інформацію з національних і міжнародних джерел, оцінювати її достовірність;
- використовувати сучасні інформаційні технології і бази даних;
- давати чіткі, систематично розгорнуті описи широкого ряду предметів, які стосуються кола професійних інтересів;
- презентувати інформацію та готувати публічні виступи з широкого низки питань у професійній сфері;
- писати детальні професійні тексти і документи у межах галузевих питань та сфери своїх професійних інтересів, узагальнюючи і оцінюючи інформацію та наводячи аргументи;
- розуміти зміст професійного мовлення (живе або в запису).

Вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова» передбачає формування та розвиток у здобувачів компетентностей та результатів навчання відповідно до освітньо-професійної програми «Міжнародне право» (табл. 1). Методи навчання та засоби діагностики, що відповідають визначеним результатам навчання за навчальною дисципліною, наведено в табл. 2.

Таблиця 1

Матриця компетентностей та результатів навчання, які формуються під час вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова» відповідно до освітньо-професійної програми «Міжнародне право»

Шифр компетентності	Компетентності	Шифр результату навчання	Результати навчання
Загальні компетентності (ЗК)			
ЗК 6	Здатність спілкуватися державною та іноземними мовами як усно, так і письмово.	PH 9	Демонструвати фундаментальні знання іноземної мови, розуміти основні ідеї складних текстів іноземною мовою, використовувати письмову й усну інформацію іноземною мовою при виконанні інших задач діяльності, робити повідомлення з широкого кола питань, викладати свій погляд на певну проблему.
ЗК 11	Здатність працювати в міжнародному контексті.		
Спеціальні (фахові) компетентності (СК)			
СК 9	Уміння вести дипломатичне та ділове листування, працювати з міжнародними документами: договорами, актами міжнародних організацій тощо, – аналізувати їхній характер і юридичний статус, складати проекти й супровідну документацію українською й іноземними мовами.	PH 10	Вільно володіти письмовою та усною державною мовою, правильно вживаючи правничу термінологію.
СК 10	Уміння дотримуватися основних норм дипломатичного та ділового етикету, здатність враховувати фундаментальні особливості культури та менталітету представників іноземних держав.	PH 12	Відтворювати зміст, демонструючи розуміння з основних професійних та суспільних тем.
СК 11	Уміння здійснювати ефективну комунікацію в мультикультурному середовищі (українською та іноземною мовою).	PH 21	Складати проекти міжнародного договору та пов'язаної документації українською та іноземною мовами, складати проекти міжнародних контрактів, процесуальні документи для ведення справ у судових органах, тексти законопроектів, порівняльних таблиць, пояснювальних записок, та іншої супровідної документації до законопроектів

Таблиця 2

Результати, методи навчання та засоби діагностики
за навчальною дисципліною
«Іноземна мова»

Результати навчання за навчальною дисципліною		Методи навчання	Засоби діагностики
1.	Знання:		
1.1	Концептуальні наукові та практичні знання, критичне осмислення теорій, принципів, методів і понять у сфері професійної діяльності та/або навчання	<i>Словесні:</i> лекція, бесіда, дискусія. <i>Наочні:</i> ілюстрація, перегляд, демонстрація. <i>Практичні:</i> практичні вправи, переклад текстів, мозковий штурм, тренінг. <i>Методи самостійної роботи:</i> порівняння, аналіз, синтез, конспектування, реферування, написання есе, підготовка доповідей, написання наукових статей.	<i>Засоби поточного контролю:</i> усна перевірка (опитування, бліцопитування, співбесіда), письмова перевірка (термінологічний диктант, есе, задачі, кейси), аналіз продуктів діяльності (самостійних робіт, проєктів, портфоліо тощо), тестування. <i>Засоби періодичного контролю:</i> письмова контрольна робота, колоквиум, тестування.
2.	Уміння/навички:		
2.1.	Поглиблені когнітивні та практичні уміння/навички, майстерність та інноваційність на рівні, необхідному для розв'язання складних спеціалізованих задач і практичних проблем у сфері професійної діяльності або навчання.	<i>Словесні:</i> лекція, бесіда, дискусія. <i>Наочні:</i> ілюстрація, перегляд, демонстрація. <i>Практичні:</i> практичні вправи, переклад текстів, мозковий штурм, тренінг. <i>Методи самостійної роботи:</i> порівняння, аналіз, синтез, конспектування, реферування, написання есе, підготовка доповідей, написання наукових статей.	<i>Засоби поточного контролю:</i> усна перевірка (опитування, бліцопитування, співбесіда), письмова перевірка (термінологічний диктант, есе, задачі, кейси), аналіз продуктів діяльності (самостійних робіт, проєктів, портфоліо тощо), тестування. <i>Засоби періодичного контролю:</i> письмова контрольна робота, колоквиум, тестування.
3.	Комунікація		
3.1	Донесення до фахівців і нефахівців інформації, ідей, проблем, рішень, власного досвіду та аргументації	<i>Словесні:</i> лекція, бесіда, дискусія. <i>Наочні:</i> ілюстрація, перегляд, демонстрація. <i>Практичні:</i> практичні вправи, переклад текстів, мозковий штурм, тренінг. <i>Методи самостійної роботи:</i> порівняння, аналіз, синтез, конспектування, реферування, вирішення задач, кейсів, написання есе, підготовка доповідей, написання наукових статей.	<i>Засоби поточного контролю:</i> усна перевірка (опитування, бліцопитування, співбесіда), письмова перевірка (термінологічний диктант, есе, задачі, кейси), аналіз продуктів діяльності (самостійних робіт, проєктів, портфоліо тощо), тестування. <i>Засоби періодичного контролю:</i> письмова контрольна робота, колоквиум, тестування.
3.2.	Збір, інтерпретація та застосування даних		
3.3.	Спілкування з професійних питань, у тому числі іноземною мовою, усно та письмово		
4.	Відповідальність і автономія		
4.1	Управління складною технічною або професійною діяльністю чи проєктами.	<i>Словесні:</i> лекція, бесіда, дискусія. <i>Наочні:</i> ілюстрація, перегляд, демонстрація. <i>Практичні:</i> практичні вправи, переклад текстів, мозковий штурм, тренінг. <i>Методи самостійної роботи:</i> порівняння, аналіз, синтез, конспектування, реферування, вирішення задач, кейсів, написання есе, підготовка доповідей, написання наукових статей.	<i>Засоби поточного контролю:</i> усна перевірка (опитування, бліцопитування, співбесіда), письмова перевірка (термінологічний диктант, есе, задачі, кейси), аналіз продуктів діяльності (самостійних робіт, проєктів, портфоліо тощо), тестування. <i>Засоби періодичного контролю:</i> письмова контрольна робота, колоквиум, тестування.
4.2	Спроможність нести відповідальність за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних робочих та/або навчальних контекстах.		
4.3.	Формування суджень, що враховують соціальні, наукові та етичні аспекти.		
4.4.	Організація та керівництво професійним розвитком осіб та груп.		
4.5.	Здатність продовжувати навчання із значним ступенем автономії.		

1. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1 ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ДЛЯ ПЕРШОГО РОКУ ВИВЧЕННЯ (1-й та 2-й семестри, залік)

Таблиця 3

Назва теми	Кількість годин за формами навчання				
	Очна (денна)				
	Лекції	Практичні (семинарські) заняття	Лабораторні (контактні) заняття	Індивідуальні заняття	Самостійна робота студента
Змістовий модуль (5 кредитів, перший та другий семестр)					
Тема 1. Introduction to Legal Profession		18			
Тема 2. Introduction to Law: 2.1. Basic Legal Terms and Concepts. 2.2. Rule of Law and Human Rights.		18			
Тема 3. Sources of Law. Areas of Law		18			
Тема 4. Court Structure and Jurisdiction		18			
Тема 5. Judicial System in Ukraine and the European Union 5.1. Judicial Systems of Great Britain and the USA		18			
Тема 6. Client Interview. Interviewing Witnesses		18			
Усього:		108		8	32
Підсумковий контроль: залік					
Разом:	годин	150			
	кредитів	5			

1.2 ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ДЛЯ ДРУГОГО РОКУ ВИВЧЕННЯ (3-й та 4-й семестри, екзамен)

Таблиця 4

Назва теми	Кількість годин за формами навчання				
	Очна (денна)				
	Лекції	Практичні (семинарські) заняття	Лабораторні (контактні) заняття	Індивідуальні заняття	Самостійна робота студента
Змістовий модуль (5 кредитів, третій та четвертий семестри)					
Тема 1. Constitutional law of Ukraine		18			
Тема 2. Administrative law of Ukraine, Great Britain and the USA		18			
Тема 3. Civil law of Ukraine. Differences between Civil Law and		18			

Common Law					
Тема 4. Labor Law of Ukraine		18			
Тема 5. International Law		18			
Тема 6. Criminal law of Ukraine		18			
Усього:		108		7	33
Підсумковий контроль: екзамен	4				
Разом:	годин	150			
	кредитів	5			

2. ЗМІСТ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ

2.1 ЗМІСТ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ ДЛЯ ПЕРШОГО РОКУ ВИВЧЕННЯ

(5 кредитів, перший та другий семестри)

Тема 1. Introduction to Legal Profession.

Граматичний матеріал:

Word order. Question forms. Nouns. Articles. Quantifiers. The Present Simple Tense. Adverbs of frequency.

Тема 2. Introduction to Law:

2.1. Basic Legal Terms and Concepts.

2.2. Rule of Law and Human Rights

Граматичний матеріал: Pronouns. Adjectives. Adverbs. Comparisons. The Present Continuous Tense. Ways of expressing future plans. “to be going to”.

Тема 3. Sources of Law. Areas of Law.

Граматичний матеріал: The Past Simple Tense. “used to/would”. The Passive Voice. Present Simple Passive. Past Simple Passive.

Тема 4. Court Structure and Jurisdiction.

Граматичний матеріал: There is/are/will be. Modal verbs. Passive forms. Active versus Passive.

Тема 5. Judicial System in Ukraine and the European Union.

5.1. Judicial Systems of Great Britain and the USA

Граматичний матеріал: The Infinitive. The –ing form. The Present Perfect Tense. The Present Perfect Tense versus The Past Simple Tense. The Future Simple and other future forms.

Тема 6. Client Interview. Interviewing Witnesses.

Граматичний матеріал: Types of questions. Questions without auxiliaries. Reported speech. Sequence of tenses. Real conditionals + if/when. Hypothetical conditionals for present/future. Review of the tenses and modals.

2.2 ЗМІСТ ДИСЦИПЛІНИ ЗА ТЕМАМИ ДЛЯ ДРУГОГО РОКУ ВИВЧЕННЯ

(5 кредитів, третій та четвертий семестри)

Branches of law of Ukraine, the European Union and the USA

Тема 1. Constitutional law of Ukraine.

Граматичний матеріал:

Tense Review. Present and Past Tenses. Type of Questions.

Тема 2. Administrative law of Ukraine, Great Britain and the USA.

Граматичний матеріал: Tense review. Future Tenses (Plans and Predictions). Ways of Expressing the Future. Zero and First Conditionals.

Тема 3. Civil law of Ukraine. Differences between Civil Law and Common Law.

Граматичний матеріал: Second and Third Conditionals/Wishes/Unreal Past. Mixed Conditionals.

Тема 4. Labor Law of Ukraine.

Граматичний матеріал: Indirect Speech. The Sequence of Tenses. Verb Patterns.

Тема 5. International Law.

Граматичний матеріал: Gerund and Infinitive. Complex Object/Subject.

Тема 6. Criminal law of Ukraine.

Граматичний матеріал: Defining and Non-defining Relative Clauses. Participles. Active vs. Passive. Reported speech. Sequence of tenses. Real conditionals + if/when. Revision. Question Tags. Polite Request.

3. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ЗДОБУВАЧА

3.1. Порядок поточного і підсумкового оцінювання результатів навчання здобувача

Відповідно до чинного в Університеті Положення «Про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Державному вищому навчальному закладі «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана» (введено в дію Наказом ректора від 27.05.2021 року № 305) заходи підсумкового контролю за навчальною дисципліною «Іноземна мова» проводяться у визначені графіком навчального процесу терміни у формі заліку (*другий семестр*) та екзамену (*четвертий семестр*).

Під час вивчення навчальних дисциплін при поточному контролі оцінюванню підлягають результати навчання, що виявляються через продемонстровані здобувачем знання та набуті уміння й навички, а саме:

- відповіді (виступи) здобувачів на семінарських, практичних, лабораторних та контактних заняттях;
- відповіді здобувачів на форумах, у чатах, у режимі синхронного вебз'язку (за допомогою вебсервісів Big Blue Button, Zoom, Google Meet, Teams, Skype тощо);
- під час організації навчального процесу за особливих обставин (обставин непереборної сили) та під час реалізації моделі змішаного навчання;
- результати виконання і захисту здобувачами завдань для практичного виконання на лабораторних, практичних, контактних заняттях та заняттях у дистанційному режимі;
- результати експрес-тестування (онлайн-тестування) здобувачів;
- результати виконання і захисту індивідуальних завдань самостійної роботи здобувача;
- результати виконання інших видів робіт, передбачених робочою програмою та методичними матеріалами з вивчення навчальної дисципліни.

Залік – форма підсумкового контролю, що передбачає оцінювання рівня засвоєння студентами вищої освіти навчального матеріалу за результатами поточного контролю:

- роботи на семінарських, практичних, лабораторних, контактних заняттях контрольних (модульних) робіт та індивідуальних завдань самостійної роботи (до 50 балів);
- підсумкової контрольної роботи (до 50 балів), яка виконується студентом на останньому / передостанньому навчальному занятті в першому і другому семестрах.

Під час виконання підсумкової контрольної роботи / контрольної (модульної) роботи студент може користуватися лише переліком матеріалів, дозволених науково-педагогічним (педагогічним) працівником, що веде заняття з навчальної дисципліни. Використання інших матеріалів та інформаційних засобів (сторонні друковані матеріали, інтернет, мобільний телефон, планшет, смарт-годинник, додаткові вкладки браузера на комп'ютері (у разі комп'ютерного тестування тощо) вважається порушенням Етичного кодексу й дає підстави відсторонити цього студента від виконання підсумкової контрольної роботи / контрольної (модульної) роботи та оцінити результати її виконання в нуль балів.

Контрольні (модульні) роботи / підсумкова контрольна робота можуть проводитися у формі:

- письмового тестування;
- комп'ютерного тестування (рекомендоване проведення засобами платформи Moodle);
- письмових відповідей на теоретичні питання та/або розв'язування практичних завдань;
- розв'язування практичних ситуацій (кейсів) тощо.

Контрольні (модульні) роботи / підсумкова контрольна робота можуть бути проведені в синхронному режимі (як аудиторна контрольна робота) або в асинхронному режимі

(наприклад, засобами платформи Moodle). Порядок та критерії оцінювання контрольної (модульної) роботи / підсумкової контрольної роботи визначають у методичних матеріалах з вивчення навчальної дисципліни.

Екзамен – це форма підсумкового контролю засвоєння здобувачем теоретичного та/або практичного матеріалу з певної навчальної дисципліни, що проводиться як окремий контрольний захід.

Здобувач не допускається до підсумкового контролю у формі екзамену, якщо він за результатами поточного контролю з навчальної дисципліни «Іноземна мова» впродовж семестру набрав менше 20 балів (включно) та/або пропустив більш як 50 % практичних занять (семінарських, лабораторних, контактних), не відпрацювавши їх.

Перелік екзаменаційних завдань формується на основі змісту навчальної дисципліни «Іноземна мова» за темами, наведеними в робочій програмі та методичних матеріалах з вивчення навчальної дисципліни. Структура екзаменаційного білета, розподіл балів за завданнями та критерії оцінювання екзаменаційної роботи здобувачів зазначаються в методичних матеріалах з вивчення навчальної дисципліни «Іноземна мова». Комплект екзаменаційних білетів (екзаменаційних тестових питань) для здобувачів освітньої програми в поточному навчальному семестрі затверджується рішенням кафедри іноземних мов Юридичного інституту не пізніше ніж за місяць до початку екзаменаційної сесії.

Особливості набору балів за видами навчальної діяльності здобувача (табл. 5 і 7) та шкали оцінювання результатів підсумкового контролю, що використовують в Університеті та ECTS (табл. 6 і 8).

Таблиця 5

Структура підсумкової оцінки за накопичувальною системою з навчальної дисципліни «Іноземна мова» (у формі заліку)

Види навчальної діяльності здобувача	Розподіл балів за формами навчання
	Очна (денна)
Робота на навчальних заняттях (семінарських, практичних, лабораторних, контактних заняттях, заняттях у дистанційному режимі)	макс. к-ст. занять × макс. к-ст. балів= 30 балів
Виконання контрольних (модульних) робіт	2 роботи x 5 балів= 10
Виконання та захист індивідуальних завдань самостійної роботи (за вибором здобувача)	2 завдання x 2,5 балів x 2 семестри= 10
Представлення результатів науково-дослідних робіт здобувача: 1. Участь у студентських олімпіадах, конкурсах наукових робіт, грантах, науково-дослідних проектах. 2. Публікація наукових статей, тез доповіді на конференції	Додаткові (заохочувальні) бали (до 10 балів)
Кількість балів за результатами поточного контролю	50 балів
Підсумкова контрольна робота	50 балів
Підсумкова кількість балів з навчальної дисципліни	100 балів

Таблиця 6

Шкали оцінювання результатів підсумкового контролю (у формі заліку)

100-бальна шкала	Оцінка при підсумковому контролі	Шкала ECTS
	у формі заліку	
90 – 100	зараховано	A
80 – 89		B
70 – 79		C
66 – 69		D
60 – 65		E
21 – 59	незараховано з можливістю перекладання	FX
0 – 20	незараховано з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни	F

Таблиця 7

Структура підсумкової оцінки за накопичувальною системою з навчальної дисципліни «Іноземна мова» (у формі екзамену)

Види навчальної діяльності здобувача	Розподіл балів за формами навчання
	Очна (денна)
Робота на навчальних заняттях (семінарських, практичних, лабораторних, контактних заняттях, заняттях у дистанційному режимі)	макс. к-ст. занять × макс. к-ст. балів= 30 балів
Виконання контрольних (модульних) робіт	2 роботи x 5 балів= 10
Виконання та захист індивідуальних завдань самостійної роботи (за вибором здобувача)	2 завдання x 2,5 балів x 2 семестри
Представлення результатів науково-дослідних робіт здобувача: 1. Участь у студентських олімпіадах, конкурсах наукових робіт, грантах, науково-дослідних проєктах. 2. Публікація наукових статей, тез доповіді на конференції	Додаткові (заохочувальні) бали (до 10 балів)
Кількість балів за результатами поточного контролю	50 балів
Екзамен	50 балів
Підсумкова кількість балів з навчальної дисципліни	100 балів

Таблиця 8

Шкали оцінювання результатів підсумкового контролю (у формі екзамену)

100-бальна шкала	Оцінка при підсумковому контролі	Шкала ECTS
	у формі екзамену	
90 – 100	відмінно	A
80 – 89	добре	B
70 – 79		C
66 – 69	задовільно	D
60 – 65		E
21 – 59	незадовільно з можливістю перескладання	FX
0 – 20	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням навчальної дисципліни	F

3.2. Перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни

Відповідно до чинного Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Державному вищому навчальному закладі «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана» перезарахування та визнання результатів навчання з навчальної дисципліни «Іноземна мова» або її окремого компонента можливе в таких випадках:

– участь здобувача в програмі академічної мобільності (навчання в інших Університетах України або інших країн) відповідно до Положення про включене навчання і навчання за програмами Європейського Союзу студентів ДВНЗ «КНЕУ ім. В. Гетьмана» у закордонних вищих навчальних закладах, Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність у ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», Положення про порядок оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти в Державному вищому навчальному закладі «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана»;

– участь у програмах здобуття неформальної та інформальної освіти відповідно до Положення про визнання результатів навчання в ДВНЗ «Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана», отриманих здобувачами у неформальній та інформальній освіті.

4. РЕКОМЕНДОВАНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ДЖЕРЕЛА

4.1. Основна література

1. Speakout (2nd edition) Elementary Coursebook with DVD-ROM & MyEnglishLab
2. Speakout (2nd edition) Pre-Intermediate Coursebook with DVD-ROM & MyEnglishLab
3. Speakout (2nd edition) Intermediate Coursebook with DVD-ROM & MyEnglishLab
4. Speakout (2nd edition) Upper-Intermediate Coursebook with DVD-ROM & MyEnglishLab
5. Catherine Mason, Rosemary Atkins. "The Lawyer's English Language Coursebook". Cambridge, 2007.
6. Мельник Г.М. Збірник тестових завдань для поточного контролю рівня сформованості граматичних умінь студентів 1 та 2 курсів. Збірник тестових завдань. К.:КНЕУ. 2010.
7. Rawdon Wyatt. "Check your English Vocabulary for Law". A&C Black. London, 2006.
8. Сімонок В. П. Посібник з англійської мови для студентів-юристів – Харків : Право, 2005.
9. Nick Brieger. "Professional English. Law." Pearson, 2003.
10. Афендікова Л.А. "Англійська мова для юристів" (English for Law Students) – Донецьк, 1998
11. Боровецька Л.В., Жукова Л.Т., Сініцина Н.М. та ін.. «Ділова англійська мова для юристів». Навчальний посібник. Київ, КНЕУ. 2006
12. Dictionary of Law, 5th edition / edited by Ned Beale, 2007.
13. Virginia Evans. "FCE Use of English". Express Publishing, 2001.
14. Absolute Legal English by Hellen Callanan and Lynda Edwards

4.2. Додаткова література

1. Amy Krois-Linder. "International Legal English". Cambridge University Press, 2008.
2. Чуркіна О.В. Навчально-методичний посібник для самостійного вивчення дисципліни "English for students of economics and law", Р.ІІ, К.: КНЕУ. 2006;
3. F. Russel, Ch.Locke. English Law and Language. An introduction for students of English.
4. R.Murphy. English Grammar in Use.
5. V. Evants, V., Dooly, J., Smith, D.J. Law: Career Paths / V. Evants, J. Dooly, D. J. Smith. – Express Publishing, 2011.
6. J. Shaw. "Economic and Social Law of the European Union". / J. Shaw. – Palgrave Macmillan, 2007.
7. A. Riley. "English for Law". / A. Riley – Longman, 2001.
8. Amy Krois-Linder. "Introduction to International Legal English". Cambridge University Press, 2008.
9. Gillian D. Brown, Sally Rice. "Professional English in Use Law". Cambridge University Press, 2009.

4.3. Дистанційні курси та інформаційні ресурси

Використання ТЗН є органічною частиною навчального процесу з іноземної мови на першому і другому курсах ННІ "Юридичний інститут". ТЗН використовуються для вивчення різних видів мовної діяльності: аудіювання, мовлення і читання та для розвитку навичок

розуміння іноземної мови, що пов'язані з загальним змістом діалогів, фабульних текстів, виступів, текстів правового змісту.

Значне місце в загальному обсязі навчальних аудіоматеріалів відводиться тренувально-корективним вправам для розвитку навичок та умінь мовлення. Робота зі звукозаписом під час навчання читанню сприяє виробленню правильного членування речень на логіко-семантичні групи, їх правильному інтонаційному оформленню.

Вивчення іноземної мови на аудиторних заняттях першого та другого курсів забезпечуються комплексом технічних засобів (інтерактивна онлайн-платформа MyEnglishLab, інтерактивна дошка, комп'ютери, аудіо та відеофільми, навчальні фільми та ін.). Групові заняття в мовній лабораторії є невід'ємною частиною позааудиторної роботи для виконання здобувачами лабораторних робіт або індивідуальних завдань.

Рекомендовані Інтернет сайти

1. <https://www.icc-cpi.int> (Міжнародний Кримінальний суд)
2. <https://www.icj-cij.org> (Міжнародний суд)
3. <https://www.interpol.int/en> (Інтерпол)
4. <https://www.europol.europa.eu> (Європол)
5. <http://www.worldcourts.com> (Міжнародні суди)
6. www.justice.gov (US Department of Justice)
7. <http://www.scotusblog.com/> (Supreme Court of the United States)
8. <http://criticallegalthinking.com/> (CLT is a platform for critical legal scholars and allies to publish theoretically informed comment and analysis)
9. <https://www.law.com/legaltechnews> (A rich selection of articles curated by ALM's expert editorial team from across ALM's national and regional publications, featuring leading voices in the legal field)
10. <https://www.lexblog.com/> (LexBlog started with a simple idea. Lawyers need to write online)
11. <http://stories.avvo.com/> (Avvo helps attorneys grow their practice by easily connecting them with the millions of people searching for legal help every month)
12. <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/home> (сайт Британської Ради)
13. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/general>
14. <http://www.businessenglishsite.com>
15. <http://babelfish.yahoo.com/>
16. <http://www.linkedin.com> (LinkedIn)
17. http://www.bbc.co.uk/news/video_and_audio
18. <http://www.business-spotlight.de>
19. <http://www.splendid-speaking.com>
20. <http://www.videojug.com>
21. <http://www.englishcentral.com>